

**Numeralia dan Pronomina Bahasa Indonesia, Tetun, Inggris,
Prancis, Spanyol, Portugis, Dawan (Uab Meto),
Melayu-Kupang, dan Esperanto**

*Disusun oleh: Yohanes Manhitu**

**Numeralia
(Kata Bilangan)**

A. Pokok

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Indonesia	nol	satu	dua	tiga	empat	lima	enam	tujuh	delapan	sembilan	sepuluh
Tetun	zeru	ida	rua	tolu	haat	lima	neen	hitu	ualu	sia	sanulu
Inggris	zero	one	two	three	four	five	six	seven	eight	nine	ten
Prancis	zéro	un	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
Spanyol	cero	uno	dos	tres	cuatro	cinco	seis	siete	ocho	nueve	diez
Portugis	zero	um	dois	três	quatro	cinco	seis	sete	oito	nove	dez
Dawan	nol	mesê	nua	teun	há	ním	né	hiut	faun	sio	boës
Kupang	nol	satu	dua	tiga	ampa	lima	enam	tuju	dalapan	sambilan	sapulu
Esperanto	nulo	unu	du	tri	kvar	kvin	ses	sep	ok	na	dek
11	12		20		25		30		31		100
sebelas	dua belas		dua puluh		dua puluh lima		tiga puluh		tiga puluh satu		seratus
sanulu-resin-ida	sanulu-resin-rua		ruanolu		ruanulu-resin-lima		tolunolu		tolunolu-resin-ida		atus ida
eleven	twelve		twenty		twenty-five		thirty		thirty-one		a hundred
onze	douze		vingt		vingt-cinq		trente		trente-un		cent
once	doce		veinte		veinticinco		treinta		treinta y uno		cien
onze	doze		vinte		vinte e cinco		trinta		trinta e um		cem
boësammesê	boësamnua		bônua		bônuaumním		bôteun		bôtenummesê		nautnes; natun mesê
seblas	dualblas		duapulu		duapulima		tigapulu		tigapulsatu		saratus
dek unu	dek du		dudek		dudek kvin		tridek		tridek unu		cent

B. Tingkat

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
kesatu	kedua	ketiga	keempat	kelima	keenam	ketujuh	kedelapan	kesembilan
dahuluk	daruak	datoluk	dahaat	dalimak	daneen	dahituk	dualuluk	dasiak
first	second	third	forth	fifth	sixth	seventh	eighth	ninth
premier	deuxième	troisième	quatrième	cinquième	sixième	septième	huitième	neuvième
primero	segundo	tercero	cuarto	quinto	sexto	séptimo	octavo	noveno

primeiro	segundo	terceiro	quarto	quinto	sexto	sétimo	oitavo	nono
mes'ê	nua'ê	teun'ê	ha'ê	ním'ê	ne'ê	hiut'ê	faun'ê	sio'ê
kesatu	kedua	ketiga	keampa	kelima	keenam	ketuju	kedelapan	kesambilan
unua	dua	tria	kvara	kvina	sesa	sepa	oka	nauxa
X	XI		XII		XIII		XIV	
kesepuluh	kesebelas		kedua belas		ketiga belas		keempat belas	
dasanuluk	dasanulu-resin-idak		dasanulu-resin-ruak		dasanulu-resin-toluk		dasanulu-resin-haat	
tenth	eleventh		twelfth		thirteenth		fourteenth	
dixième	onzième		douzième		treizième		quatorzième	
décimo	undécimo		duodécimo		décimo tercero		décimo cuarto	
décimo	décimo primeiro		décimo segundo		décimo terceiro		décimo quarto	
boës'ê	boësammes'ê		boësamnua'ê		boësamteun'ê		boësamha'ê	
kesapulu	keseblas		keduablas		ketigablas		keampablas	
deka	dek unua		dek dua		dek tria		dek kvira	

Pronomina (Kata Ganti)

A. Pronomina Personal (Kata Ganti Diri)

Indonesia	saya	engkau; kamu	Anda	dia	kita	kami	kamu; kalian	mereka
Tetun	ha'u	ó	Ita- Boot; Ita	nia	ita	ami	imi	sira
Inggris	I	you	you	he; she; it	we	we	you	they
Prancis	je	tu	vous	il; elle	nous	nous	vous	ils; elles
Spanyol	yo	tú	usted	él; ella	nosotros	nosotros	vosotro s	ellos; ellas
Portugis	eu	tu	você	ele; ela	nós	nós	vós	eles; elas
Dawan	au	ho	Hit	in	hit	hai	hi; hei	sin
Kupang	be; beta	lu	Kitóng	dia	katóng	katóng	bosóng	dong; dorang
Esperanto	mi	vi	vi	li; sxi; gxi	ni	ni	vi	ili

B. Pronomina Posesif (*Kata Ganti Milik*)

Indonesia	saya	kamu; -mu	Anda	dia; -nya	kita	kami	kamu; kalian	mereka
Tetun	ha'u-nia	ó-nia	Ita-Boot nia; Ita- nia	ninia	ita-nia	ami-nia	imi-nia	sira-nia
Inggris	my	your	your	his; her; its	our	our	your	their
Prancis	mon; ma	ton; ta	votre	son; sa	notre	notre	votre	leur
Spanyol	mi	tu	su	su	nuestro/ a	nuestro/a	vuestro/a	su
Portugis	meu; minha	teu; tua	seu; sua	seu; sua	nosso; nossa	nosso; nossa	vosso; vossa	seu; sua
Dawan	au	ho	Hit	in	hit	hai	hi; hei	sin
Kupang	be-pung	lu- pung	Kitóng- pung	dia-pung	katóng- pung	katóng-pung	bosóng-pung	dong-pung; dorang-pung
Esperanto	mia	via	via	lia; sxia; gxia	nia	nia	via	ilia

B. Pronomina demonstrativa (*Kata Ganti Penunjuk*)

Indonesia	ini	itu (dekat)	itu (jauh)
Tetun	ida-ne'e sira-ne'e (pl)	ida-ne'ebá sira-ne'ebá (pl)	ida-ne'ebá sira-ne'ebá (pl)
Inggris	this these (pl)	that those (pl)	that those (pl)
Prancis	ce; cet; cete	ce; cet; cete	ce; cet; cete
Spanyol	este (m); esta (f) estos; estas (pl) esto (netral)	ese (m); esa (f) esos; esas (pl) eso (netral)	aquel (m); aquella (f) aquellos; aquellas (pl) aquello (netral)
Portugis	este (m); esta (f) estes; estas (pl) isto (netral)	esse (m); essa (f) esses; essas (pl) isso (netral)	aquele (m); aquela (f) aqueles; aqueles (pl) aquilo (netral)
Dawan	i; ia	nane	nae
Kupang	ini	itu (dekat)	itu (jauh)
Esperanto	tiu cxi tiuj cxi (pl)	tiu tiuj (pl)	tiu tiuj (pl)

* Perancang dan pemilik situs <http://www.uabmeto.cjb.net>, penyusun *Kamus Indonesia-Tetun – Tetun-Indonesia*, Gramedia Pustaka Utama (Juli 2007), penerjemah dan peminat bahasa dan sastra, tinggal di Yogyakarta. Sejumlah karyanya berupa puisi, artikel, dll. dapat dibaca di <http://ymanhitu.blogspot.com>.